

THOUGHTS ON THE PRESERVATION OF CULTURAL HERITAGE¹ LEGAL PROTECTION OF ENDANGERED SITES.

Suzanna Sampaio *

*“... the innermost meaning of a work is only
comprehended at the end of its reading,
the understanding of a culture at the
time of its completion... as Minerva’s Owl
that flies away at the Twilight...”
Hegel*

The philosophical concept of Renaissance Humanism that made man the centre of the universe, while replacing the medieval Theocentrism, proposes the “Urbis” as holder of the “*spiritus loci*” of the course of generations. Viewed as such, the city is the central theme of all disciplines, that deal with Cultural Heritage and is in its entirety considered an historical register. In their core historical centers concentrate almost all listed monuments, which for their comprehensive reports require investigation and analysis of urban functions per sector. Thus, social organization, neighborhoods, dwellings and inhabitants, infrastructure, traffic, transport and circulation, work and commerce and the cultural and leisure areas must be part of the maintenance, preservation and restoration studies carried out by the public agencies, often supported by non governmental organizations.

The idea of preserving the evidences of Humanity since pre-history goes back to times immemorial. It is believed that the prehistoric mortuary monuments – *mementum* – bore witness to the spiritual desire of the first sedentary human groups settled along the banks of the large rivers all over the world, to perpetuate their memory.

In this sense ICOMOS – *International Council on Monuments and Sites* – instated in 1965, looks back to the origins of Humanity with its mandates.

From the Megalithic Era to Modern Times, along the Centuries its predecessors were, in the East, Asia, (before Christ). In Rome, in the 1st Century I.A.D., Vitruvius *De Architectura*, and also in this context the *Seven Wonders of the World*, listed by the Greeks, may be considered as the forerunners of Unesco – United Nations Organization for Education, Sciences and Culture – 1972.

If indeed the Historical and Artistic Heritage was always treasured and even more so since the Renaissance it was only in the 19th Century that the foundations for the treasuring of the urban historic chattel came to light. Indeed, it was in that century that the theory of John Ruskin (England), Haussmann (France), Camillo Sitte (Vienna) and Le Corbusier (France) founders of the leading thoughts on the interventions in ancient cities of the European were initially published and divulged.

If indeed the Historical and Artistic Heritage was always treasured and even more so since the Renaissance it was only in the 19th Century that the foundations for the treasuring of the urban historic chattel came to light. Indeed, it was in that century that the theory of John Ruskin (England), Haussmann (France), Camillo Sitte (Vienna) and Le Corbusier (France) founders of the leading thoughts on the interventions in ancient cities of the European were initially published and divulged.

John Ruskin defined the Sacred Dimension of the City. For him the ancient construction and the urban mesh implemented through History are untouchable, half destroyed or in ruins they should be kept as eternal monuments, even when surrounded by recent constructions. Opposed to this theory Haussmann remodeled Paris, destroying the old deteriorated quarters, thereby achieving complexes of great harmony whose esthetical appearance impressed other theoreticians of the time such as Camillo Sitte. Creating the concept of the Museum City in his *Art of building Cities*, he proposed to maintain the beauty of ancient monuments intact, without by-passing the urban metamorphosis, and thereby attained harmony between all moments of artistic quality. Sitte’s urban conception, his innovative and clear ideas presented at the end of the 19th Century, were the starting point for the elaboration of the International Charters – Venice, Athens 1 and the more recent of Quito and Washington among others. The prophetic ideas of the architect, engineer and historian of the Viennese art, constituted the basis for the polemic between traditionalists and modernists, among the latter Le Corbusier. However in Brazil the Modernists

* The current text summarizes the thoughts that precede a publication underway whose intent is to link the safeguard of Cultural Heritage to the hegemonic wars of destruction, to the contemporary social economic realities, that hinder the comprehension of the importance of the historical mementos of all Nations.

were at the vanguard of the creation of the Service of the National Historical and Artistic Heritage – SPHAN – as well as Mário de Andrade and Lucio Costa among others.

The synthesis of the Contemporary History of Preservation of Monuments, Sites and Historical Centers may be read in the *Storia dell'arte come storia della città* by Giulio Carlo Argan. Modern examples of successful renovation and restoration supported since 1990 by the Council of Europe, encompass almost all Countries of the European Community and arrive as hopes and model to the cities of the Latin-American Continent.

Preservation of Brazilian cities has mainly focused on the feasibility of master plans, in which urban planning envisages uses that mirror the plural universe of human activity.

Federal Constitution in paragraph 1 of Art.182 obliges cities with more than twenty thousand inhabitants to draw up a master plan, sanctioned by City Hall, as basic instrument of the development and urban expansion policies.

However, planning alone is not sufficient to stop realtors and contractors that manage by various means to change the Zoning Laws when valorization of the land is profitable and profit is the absolute imperative. On the subject the City of São Paulo is a vehement example of disorganized vertical clustering, of a population growth caused by the continued migration and by the outburst of poverty and violence in areas where the rural-urban threshold was overstepped.

Other Brazilian cities have been undergoing progressive degradation, but the history of their urban evolution, of their foremost built ensembles, the Festivities, the Uses and Customs persist in the citizens' memory, often with their original significance.

Destruction as devastating as that of São Paulo is only seen in the centers affected by the 20th Century wars, which unfortunately are still recurring.

Heritage is the value and Historical Heritage is the value assigned to the set of symbols and signs that disclose in the past, the facts, the deeds, the moments, the decisive profiles in the shaping and construction of the present. Brazil – it is worth repeating – is today the most important Country of the continent, which must have the most valuable Cultural Heritage. That is what we must acknowledge and publicize with courage and daring. It is therefore, mandatory and urgent to enhance São Paulo whose past history is buried under tons of cement. To rethink our largest city is to recall the path of Brazilian economy in expansion and recession, the progress of the workers' social struggles, often bloody and forgotten; the unfolding of geographic expansion, the migratory outbreaks and the gigantic flow of foreigners that landed here, whose multiplicity of habits and life styles branded with their peculiarities entire quarters. The saga of conquest of the Brazilian Territory which involved the first generations born in Brazil, the coming of industrialization and mechanization of agriculture, the building of railways are epopees that must be registered.

The material memory lost, however exists in its intangible dimension, in the wonderful collection of photographs of the Iconography Division and Museums of the City of São Paulo and in the archaeological reports from North to South of our immense land

The archives of the Dioceses, the Graveyards, the Universities, the Brazilian Army, offer scholars a possibility to revive the monastic spirit of search for the truth. It must be noted that the conventual manuscripts enabled the recovery and understanding of the Medieval Scholarly Thought, enlightening for the future generations the glimmer of an era mistakenly designated as of Darkness.

Contemporary document specialists, employing mechanical technology, as successors of ancient scribes, have the function of imprinting in the memory and bring to the scrutiny of today, the encompassing vision of the immense collections of all that has contributed to make of us what we are.

Let us leave no room for the future, with its merciless review of criteria, to judge that we were neglectful.

Bibliography

- ARGAN, Giulio Carlo. *Stória dell'arte come stória della città*. Roma: Riuniti, 1985.
- BENÉVOLO, Leonardo. *A cidade e o arquiteto*. São Paulo: Perspectiva, 1984.
- BOSI, Ecléa. *Cultura de massa e cultura popular*. Petrópolis: Vozes, 1972.
- CASTRO, Maria Adriana Almeida Couto de. *A Bahia resgata a memória colonial da primeira capital do Brasil*. Revista do ICOMOS-BRASIL, 2000, p. 94-111.
- CERVELLATI, Pier Luigi. *Il ruolo dei centri storici de pianura nel quadro regionale*. In: Bologna Centro Storico, Alfa, 1970.
- CIDADE. Revista do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional, n. 23, 1994, Rio de Janeiro.
- GRÜNEWALD, José Lino et al. *Benjamin, Horkheimer, Adorno, Habermas – Textos escolhidos*. Victor Civita, 1983.
- HEGEL, G. W. Friedrich. *The History of Philosophy*. Dover, USA, 1956.
- JAMESON, Fredric. *Espaço e imagem*. UFRJ, 1995.
- MARX, Murilo. *Cidade brasileira*. São Paulo: Melhoramentos, 1986.
- OLLERO, Rodrigo. *A reabilitação urbana integrada como projecto de sustentabilidade*. Série Cadernos do ICOMOS/BRASIL, vol. 2, 1997, p. 53-57.
- PETZET, Michael. *L'genie des monuments et des sites*. Bulletin "Nouvelle", vol. XI, n. 1, Mars 2001, p. 31-33.
- RIBEIRO, Darcy. *O processo civilizatório*. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 1968.
- ROUANET, Sergio Paulo. *A razão cativa*. São Paulo: Brasiliense, 1985.

SAMPAIO, Suzanna. *História e Patrimônio*. Boletim DPH, n. 1, São Paulo, julho, 1985.

_____. *A metrópole do capitalismo selvagem*. Folha de S. Paulo, 25 de janeiro de 1990.

_____. *A lei e a história*. Revista do ICOMOS – Comemorativa do Jubileu da Carta de Veneza, São Paulo, 1989.

SILVA, Roland. *Science of conservation: the Icomos way*. Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, ICOMOS Spain, 1993. p. 14-15. (Icomos Scientific Journal/Journal Scientifique/Revista Científica. 2: Conservación de ciudades, pueblos y barrios históricos).

*** Suzanna do Amaral Cruz Sampaio**

Masters in Geography and History, Pontifical Catholic University of the Sedes Sapientiae Institute, 1956 - São Paulo. Post-Graduation in the History of Brazilian Diplomacy by the University of Edinburgh (Scotland – 1969-1974). Lawyer OAB/SP 76 604. University of São Paulo – School of Law of the “*Largo de São Francisco*” -1979 – 1983. Was entitled professor in World and Brazilian History at the University of São Paulo. School of Application – 1966 – 1970 and also Professor on the Deontology of Cultural Communications at the Faculty Anhembi-Morumbi from 1983 to 1987. Was Director of the Department of the Historical Heritage of the City of São Paulo from 1985 – 1986 (Mario Covas government) and Superintendent of the São Paulo Craftsmanship Centre – Sutaco Autarchy of the State of São Paulo Government from 1987 to 1990. Is associated member of ICOMOS/BRASIL, and as such represents Brazil at the International Executive Council (Paris), being also member of the ICOMOS Commission for World Heritage. Currently is Counsellor of the National Institute for Historic and Artistic Heritage – IPHAN, Vice-President of the Brazilian Museum for Sculpture, and member of the Executive Advisory Council of ICOMOS/BRASIL.

REFLEXIONES SOBRE LA PRESERVACIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL. PROTECCIÓN LEGAL DE SITIOS EN PELIGRO

Suzanna Sampaio

“... el sentido profundo de una obra sólo se logra al final de su lectura y la comprensión de la cultura de una época, cuando ella se cumple... así como la Lechuza de Minerva que levanta vuelo al anochecer...”
Hegel

El concepto filosófico que el Humanismo Renacentista concedió al hombre como centro del universo, substituyendo el teocentrismo medieval, propuso la “*Urbis*” como portadora del “*spiritus loci*” del paso de las generaciones. Considerada así, la ciudad es el tema central de todas las disciplinas, que trabajan con Patrimonio Cultural, y, en su totalidad, es considerada *documento histórico*. Los centros históricos concentran en su núcleo casi todos los monumentos registrados, que exigen para informes completos, investigación y análisis de las funciones sectoriales urbanas. Así, la organización social, los barrios, las moradas y los habitantes, la infraestructura, el tráfico, el transporte y la circulación, el trabajo, el comercio y los espacios de cultura y de ocio, obligatoriamente integran los estudios de mantenimiento, intervención y restauración efectuados por los órganos públicos, muchas veces apoyados por organizaciones no-gubernamentales.

La idea de preservación de los testimonios de la Humanidad desde su Prehistoria, remonta a tiempos inmemoriales.

Considérase que los monumentos mortuorios – *mementum* – prehistóricos expresaban el deseo espiritual de perpetuar su memoria, de los primeros grupos humanos sedentarios establecidos a las orillas de los grandes ríos de todo el mundo.

En ese sentido el ICOMOS – *International Council on Monuments and Sites* – instituido en 1965, remonta a los orígenes de la Humanidad con sus mandamientos.

Desde la Era Megalítica hasta los Tiempos Modernos, lo precedieron en el transcurso de los siglos, en el Oriente, Asia (antes de Cristo). En Roma en el siglo I d.C., Vitruvio *De Architectura*, y también en ese contexto, *Las Siete Maravillas del Mundo*, relacionadas por los griegos, pueden ser consideradas como ancestrales de la Lista del Patrimonio Mundial Unesco – Organización de las Naciones Unidas para la Educación, Ciencias y Cultura – 1972.

Si es verdad que el Patrimonio Histórico y Artístico siempre fue valorizado, y con acentuado énfasis a partir del Renacimiento, solamente fue en el siglo XIX que surgieron

los fundamentos para la valorización de los bienes históricos urbanos. De hecho, fue en ese siglo que se comenzó a publicar y difundir las teorías de los fundadores del pensamiento conductor, de las intervenciones en ciudades antiguas del continente europeo: John Ruskin (Inglaterra), Haussmann (Francia), Camillo Sitte (Viena) y Le Corbusier (Francia).

John Ruskin estableció la *Dimensión Sagrada de la Ciudad*. Para él, la construcción antigua y la malla urbana implantadas a través de la Historia son intocables, semi-destruidas o en ruínas, debían ser mantenidas como monumentos eternos, aunque estén cercados por construcciones recientes. Contrario a esa teoría Haussmann remodela París, destruyendo los viejos *quartiers* deteriorados, obteniendo conjuntos de gran armonía, cuya visión estética impresionó otros teóricos de la época como Camillo Sitte. Creando el concepto de *Ciudad Museo* en su *Arte de Construir Ciudades* propuso mantener íntegra la belleza de los monumentos antiguos, sin ignorar la metamorfosis urbana, y así establecía armonía entre todos los momentos de calidad artística. La concepción urbana de Sitte, sus ideas avanzadas y claras expuestas al final del siglo XIX constituyeron el punto de partida para la elaboración de las Cartas Internacionales – Venecia, Atenas I y las más recientes de Quito y Washington entre otras. La ideología profética del arquitecto, ingeniero e historiador del arte, de nacionalidad vienesa, constituyó la base de la polémica entre tradicionalistas y *modernistas* y entre esos últimos, Le Corbusier. Entretanto, en el Brasil los Modernistas estuvieron en la vanguardia de la creación del Servicio del Patrimonio Histórico y Artístico Nacional – SPHAN – así como Mário de Andrade y Lucio Costa entre otros.

La síntesis de la Historia Contemporánea de la Preservación de los Monumentos, Sitios y Centros Históricos puede ser leída, en *Stória del'arte comme stória della città* de Giulio Carlo Argan. Ejemplos modernos de rehabilitación y restauración, exitosos y apoyados desde 1990 por el Consejo de Europa abarcan casi todos los países de la Comunidad europea, y llegan como esperanza y modelo a las ciudades del continente iberoamericano.

La preocupación con la preservación de las ciudades brasileñas ha sido la de objetivar planos directores donde la planificación urbana, contemple usos que sean el reflejo del universo plural de la actividad humana. La Constitución Federal obliga, en el párrafo 1º del Art. 182, ciudades con más de veinte mil habitantes a la elaboración de plano director, aprobado por la Cámara Municipal, como instrumento básico de la política de desarrollo y de expansión urbana.

Sin embargo no hay planificación suficiente para barrar las constructoras y los contratistas que consiguen, por diversos métodos, alterar Leyes de Zonificación cuando la valorización territorial es ventajosa, y las ganancias son imperativos absolutos. En este particular la Ciudad de São Paulo es un ejemplo vehemente del aumento de la densidad vertical desorganizada del crecimiento demográfico, provocado por

la migración ininterrumpida, y, por el aumento de la miseria y da violencia, en las áreas donde fueron quebrados los límites rural-urbanos.

Otras ciudades en el Brasil han sufrido degradación progresiva, pero la historia de su evolución urbana, de sus principales marcos edificados, las Fiestas, los Usos y las Costumbres persisten en la memoria de los ciudadanos con el significado muchas veces original.

Destrucción tan completa, como la paulista, sólo se encuentra en los centros afectados por las guerras del siglo XX, que desgraciadamente todavía se repiten.

Patrimonio es valor y el Patrimonio Histórico es el valor atribuido al conjunto de símbolos y signos que revelan en el pasado los hechos, los logros, los momentos y los perfiles decisivos, en la formulación y edificación del presente. El Brasil – vale repetir – hoy es el país más importante del continente, el que necesariamente debe tener el más valioso Patrimonio Cultural. Es lo que precisamos reconocer y difundir con coraje y osadía. Por consiguiente es imprescindible y urgente valorizar São Paulo, cuya historia pretérita yace bajo toneladas de concreto. Repensar nuestra mayor ciudad es recordar el curso de la economía brasileña en expansión y depresión, el caminar de las luchas sociales, a veces sangrientas y olvidadas por los trabajadores; el desarrollo de la expansión geográfica, los brotes migratorios, y el gigantesco torrente de los extranjeros que aquí llegaron, cuya multiplicidad de costumbres y géneros de vida marcaron barrios enteros con sus características. La saga de la conquista del Territorio Nacional, que envolvió a las primeras generaciones nacidas en el Brasil, los comienzos de la industrialización y mecanización de la agricultura, la construcción de las ferrovías, son epopeyas cuyo registro es fundamental.

La memoria material perdida existe, sin embargo, en su dimensión intangible, en el magnífico acervo fotográfico de la División de Iconografía y Museos de la Ciudad de São Paulo, y en los informes arqueológicos de norte a sur de nuestro inmenso territorio.

Los archivos de las Diócesis, de los Cementerios, de las Universidades, del Ejército Brasileño, a disposición de los estudiosos, posibilitan resucitar el espíritu monástico de investigación de la verdad. Es necesario recordar – fueron los manuscritos conventuales que permitieron la recuperación y la comprensión del pensamiento Escolástico Medieval, aclarando para las generaciones posteriores, la luz de una época que erróneamente se calificaba de Tinieblas.

Los documentalistas contemporáneos, que utilizan la tecnología mecánica, como sucesores de los antiguos escribas, tienen como función, fijar en la memoria y traer a la consideración del presente, la visión que abarca el inmenso acervo de todo aquello que contribuyó para que seamos lo que somos.

Y dejemos que el futuro, con la implacable revisión de sus criterios, no pueda jamás decir que fuimos negligentes.